

# LA VOZ DE SÓ

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SOLLER Franqueo concertado  
Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: Calle del General Mola núm. 27.—SOLLER (Baleares)—Teléfono núm. 32

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



## DON GUILLERMO BERNAT RULLÁN

Falleció en Sóller el día 2 de Septiembre de 1937

A LOS 81 AÑOS DE EDAD

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

A. E. R. I. P. A.

Sus afligidos: hijo D. Guillermo Bernat Castañer; hija política, D.<sup>a</sup> Paula Crespí Vicens; nietos, Guillermo, Pedro y Antonio; hermana política; sobrinos; primos y demás parientes, y la entidad «Banco de Sóller», al anunciar tan sensible pérdida, ruegan a sus amigos le tengan presente en sus oraciones por lo que recibirán especial favor.

El Excmo. y Rdm. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

COLABORACION

### Auras renovadoras Guerra al caciquismo

Es de la mayor evidencia que el caciquismo en sus múltiples y complejas características, ha sido desde remotos tiempos la plaga más funesta que con más o menos mayor intensidad ha azotado siempre el suelo sagrado de nuestra amada Patria, ocasionándole perjuicios inmensos y proclivando injusticias a granel.

Al caciquismo podríamos compararlo en cierto modo a aquellos monstruos mitológicos de multitud de cabezas, pues es en extremo curioso ver como el típico cacique para llegar a la consecución de sus ambiciones de medro, cuando no puede actuar personalmente por no ser del partido gubernamental, entonces se vale de otras personas bien colocadas en la situación dominante, que sirven perfectamente sus designios o negocios...

Podríase también hacer comparación del caciquismo, con los gatos, que según se dice vulgarmente, tienen siete vidas debido a la gran resistencia que ofrecen y lo muy difícil que es darles muerte.

Basta ver que cuantos intentos se han hecho en nuestra tierra para exterminar el pernicioso bicho caciquil se han visto hasta ahora, sumidos en el mayor fracaso.

El golpe más acertado y terrible que recibió el caciquismo fué al advenimiento de la dictadura, en cuya ocasión, el glorioso general Primo de Rivera y demás ilustres colaboradores, de común acuerdo con el Rey D. Alfonso, quisieron librar a España de estos grupitos de profesionales de la baja política que lo mangoneaban torpemente a su antojo y que raramente se ocupaban del bien de la nación ni de los pueblos, lo poco que hacían de bueno era algo de las elecciones con vistas a la captación de votos; ¡que España se hundiera! eso les inquietaba; lo principal para ellos era poder seguir en su ventajosa situación de dominio, medro y favoritismo.

Desembarazada pues la Dictadura de estos estorbos pudo llevar a cabo la obra gloriosa que todo el mundo sabe y que no unas almas mezquinas no supieron apreciar. Pero el gran Primo de Rivera fué raramente ocupado en la realización de la labor, no se dió cuenta a tiempo que la avisosa bestia caciquil a la cual había dado tan tremendo golpe, con el fin de exterminarla, no tan solo no había exorcizado aún, sino que recobrando poco a poco sus energías; movida por ansias venenosas decidió tomar el desquite; al principio solapada y silenciosamente y después con más descaro, contra las egregias

e ilustres personalidades, que por el bien de la Patria habían querido eliminarla.

Victimas de la inicua campaña de difamación llevada a cabo por los políticos despechados, a cuyo frente estaba el funestísimo cacique de Priego, Niceto Alcalá Zamora, perfectamente aliados sin escrúpulo alguno, con marxistas y masones, cayeron consecutivamente la dictadura y la monarquía.

Advino por desgracia después la fatídica república, siendo harto sabido que el favoritismo caciquil campó a sus anchas durante tan vergonzoso interregno.

Y es que los caciques saben atemperarse a todas las situaciones (a parte alguna rara y honrosa excepción). Los hay que eran monárquicos durante la monarquía; de la Unión Patriótica durante la dictadura, hicieron acto de ferviente acatamiento al régimen republicano a su advenimiento, los que aun no lo eran; y pudimos ver con verdadera curiosidad y repulsión, de que manera procuraban hacer méritos algunos de esos señores, miembros destacados y dirigentes del régimen anterior, adornando las fachadas de sus casas y asistiendo a los banquetes, "como diciendo aquí estoy", cuando visitaron a Sóller el Presidente de la República y demás individuos de su ruin camarilla masónica que lo acompañaba; lo mismo que cuando los separatistas catalanes se dignaban enviarnos alguno de sus malélicos emisarios portadores del microbio anti-españolista, tipo Ventura Gasols... y que sin embargo muchos le rindieron extrema pletesía y no tuvieron reparos en asistir a aquel famoso homenaje gastronómico que tuvo lugar en un lujoso restaurante de nuestro Puerto, hace varios años. La cuestión era seguir la corriente y estar bien relacionados, y además como se sabe los más típicos y perfectos caciques siempre les ha gustado eso de las "comilonas", aunque sea juntamente con ciertos de sus propios adversarios...

Lamentamos profundamente que en estos tiempos nuevos que corremos, aun creemos percibir ciertos síntomas de que el caciquismo busca volver levantar la cabeza y parece mentira que al cabo de un año del actual movimiento salvador y regenerador, haya personas que parecen inteligentes que aun no se hayan dado cuenta que si el sufrido pueblo español ha hecho tan enorme sacrificios y se ha derramado tanta sangre, no es para que mientras tanto algunos desaprensivos aprovechen las anómalas circunstancias y la escasez de ciertos artículos para llevar a cabo pingües negocios,

aprovechándose de su situación privilegiada.

Quienes creen gozar de completa impunidad, deben tener presente, que el partido único nacionalista, Falange Española Tradicionalista y de las J.O.N.S. y muy especialmente algunos miembros de la antigua guardia derechista, están dispuestos no tan solo a batir al comunismo sino que también al caciquismo, habiendo hecho la firme resolución de derrocarlo por muy alto y bien situado que esté, para el bien y la grandeza de España.

Uno de la vieja guardia  
Sóller 19 8-37. El año triunfal.

#### DEL ARCHIVO DE FALANGE

Lo que nos tachó la censura roja

### Salvad a España

Españoles: todos los que sentís la llama de un patriotismo ferviente, acudid a salvar a nuestra querida Patria; elementos antiespañoles la llevan hacia el abismo. Debemos evitar que consuman su propósito. Es necesario que saltemos del letargo en que estamos postrados: todos absolutamente todos, debemos sentirnos nuevos Pelayos y lanzarnos a la Reconquista.

¿Qué podemos esperar de la pandilla de Casas Viejas, capitaneada por el siniestro Azaña, ese hombre monstruosamente feo, terriblemente pálido, glacial y viscoso, al que se considerará siempre como el pecado original, irredimible, de la segunda República Española?

De Casares Quiroga, el hombre sin entrañas que busca el lugar más insoluble y perjudicial para la salud de un deportado (caso Albiñana). Que elige el «Buenos Aires» y el «España n.º 5», para ver si el Océano le libra de sus enemigos, abatiendo aquellos barcos viejos y carcomidos. El es capaz de sacrificar a Galán y a García Hernández en aras del triunfo, se así se lo ordena la Masonería su única y dulce señora, a quien debetodo lo que ha sido ese hombre odiado por España entera. A Marcelino Domingo, que trajo la miseria en el campo español. Y así a innumerables políticos que, antes de servir a los intereses patrios, se inclinan ante una secta ilegal y extranjera: La francmasonería.

Del otro campo Lerroux, el jefe de la minoría del «Straperlo».

Miguel Maura, el que no quiso evitar la quema de conventos; Largo Caballero, que, cuando los



## D. Francisco Frau Colom

Falleció en Marsella el pasado mes de Agosto

A LA EDAD DE 60 AÑOS

Después de recibir los Auxilios Espirituales

D. E. P.

Sus afligidos hermanos D. Gabriel, D. Juan, D. Antonio y D. Bartolomé, hermanas políticas, sobrinos y sobrinas, primos y primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones el alma del finado por lo que recibirán especial favor.

otros se lanzaban a la calle en octubre, se escondía y los desamparaba; Prieto, el millonario, que mientras los obreros sufren hambre él veranea en la Costa Azul.

Es necesario barrer tanta escoria. Debemos trabajar con todas nuestras fuerzas; morir, si importa.

Por un lado los tentáculos del comunismo intentan estrujar a España, por el otro un capitalismo inhumano intenta ahogarnos.

Cojamos todos el hacha del nacional-sindicalismo. Luchemos todos por un estado corporativo, por un estado que garantice la vida de todos los ciudadanos, por una España grande en la cual todos los españoles seamos hermanos, por una España Fascista.

Juan BAUZA

Mayo, 1936.

(Publicado a petición de la Delegación Local de Prensa y Propaganda de Falange Española Tradicionalista y de las JONS.—Sóller.)

### Expresión de gratitud

Faltaría a mi deber si dejara de expresar mi agradecimiento al ilustre Jefe del Servicio de Urología del Instituto de Patología Médica del Hospital Provincial de Madrid, Dr. Ferrero Velasco y al no menos ilustre Dr. Valdés honra de Mallorca en sus especialidades quirúrgicas.

El Dr. Ferrero Velasco, accidentalmente en Mallorca desde antes de la iniciación del Glorioso Alzamiento Nacional, se dedica en la actualidad, a las actividades de su renombrada especialidad en la clínica del Dr. Valdés, con el más laudable acierto en todos los casos que se le presentan.

Grande es mi reconocimiento y por tal motivo doy a la publicidad este mi caso, no para ensalzar al Dr. Ferrero Velasco sino para dar a conocer a mis compatriotas los mallorquines, al médico concienzudo y paternal y al cirujano experto que en todo momento y ocasión sabe desvelarse por sus enfermos, prodigándoles los más finos cuidados y solícitas atenciones.

Mi caso en particular era en extremo delicado, resándome apenas un mes de vida si no se me practicaba una operación renal por tercera vez.

El 20 de Julio ppdo. fui operado por el Dr. Ferrero ayudado por el Dr. Valdés en la clínica de este último, llevándose a cabo la operación con toda felicidad, haciéndome

me además diariamente y personalmente el Dr. Ferrero todas las curas ayudado por el practicante Sr. Barrios a quien también envío desde estas líneas el testimonio de mi gratitud.

Al renacer ahora a la vida, no se extrañe nadie de esas justas palabras de agradecimiento de quien hallándose en trance grave, fué devuelto a la vida. Dignense pues os Dres. Ferrero Velasco y Valdés en recibir la expresión sincera de mi agradecimiento.

Y antes de terminar quiero consignar también, mi reconocimiento para esos ángeles de caridad, que ya en la tierra van tejendo su corona de gloria, con el constante servir a los que sufren, sin reparar en medios ni sacrificios, en medio de esa labor callada y sufrida, como saben hacerlo las Hermanas de caridad y para las que ruego al Señor, se digne protegerlas siempre para bien de la humanidad doliente, y les dé a ellas, allá en el cielo, su merecida corona.

Agosto 1937. Agustín Lopategui

FALANGA ESPAÑOLA TRADICIONALISTA Y DE LAS J. O. N. S.

Con el Jefe por los pueblos de la isla

Deyá y Valldemosa

Dos pueblos más que reciben la visita del Jefe. Dos pueblos más que visten balcones y calles, con los trajes nuevos de banderas y colgaduras. El domingo en Deyá tras los discursos mientras, formando grupos, unos hombres los comen en medio del bullicio que sigue siempre a los silencios, otros hombres, nacionalistas, suben con el Jefe a la cabeza a la iglesia para entregar a la Virgen una flores y demostrar que la Falange de las pistolas es también la Falange de las Salves ante el altar de la Madre de Dios.

Entusiasmo en los pueblos por la Causa del Nacional-sindicalismo. Himnos y vitores mil veces repetidos. Y el nuestro se oyó cara al mar y cara a un sol que ya se ocultaba cansado de tanto alumbrar, a muchos kilómetros de nosotros pero en nuestro mismo suelo, tanto heroísmo y tanta sangre. Y para los que caen fué la oración del «Cara al sol» mirando al mar...

Ante la imposibilidad de mencionarlas a todas mencionaremos a algunas de las personas que allí vimos. Eran: El Camandante Militar del Sector, el de la Base Naval de Sóller, el Comandante de las Milicias de aquel sector, Alcaldes de Sóller, Deyá y Valldemosa, camaradas Jefes locales de los mismos, Párroco Delegado Provincial de las Organizaciones Juveniles camarada Rosselló al que acompañaba el camarada Sastre, representaciones de la Sección Femenina, de los Sindicatos, de la Delegación Provincial de Prensa y Propaganda y muchas personas más.

El Jefe llegó acompañado por su ayudante el camarada Gual, Jefe del S. E. U. camarada Gascón, Inspector de J. O. N. S. camarada Nicolau y el camarada Andreu.

Después de visitar los locales y bendecir las banderas y tras unas palabras del camarada Bauzá, inicia los discursos el camarada Nicolau quien hace historia de los tiempos de persecución y evoca el inolvidable 19 de Julio de 1936. Elogia al Caudillo al que todos debemos jurar eterna felicidad.

Habla después el camarada Andreu. Dice la satisfacción que siente al hacerlo en este pueblo, rodeado de lábaros de montañas, que parece estar más cerca de los luceros que los demás pueblos de la Isla. Tiene frases de elogio para los Sindicatos y termina explicando el Punto Inicial de Falange que hace referencia a la parte religiosa.

Finalmente habla el Jefe Zayas quien dice que se ha hecho la Revolución y que Falange Española Tradicionalista y de las J. O. N. S. con Franco a la cabeza la llevará hasta el final. Alude al Decreto del trigo que evita el intermediario, el especulador y recuerda las victorias de Franco el Invencible.

Tras una merienda en Lluch-Alcari se dirigen todos a Valldemosa llegando cuando ya empezaba a oscurecer.

Todo el pueblo, sin exageración, esperaba al Jefe. Este pasó revista a las milicias entre vitores y aclamaciones. Desde el balcón del Local de Falange habla Nicolau de la labor que nuestro Partido viene realizando. Se dirige a los Flechas y les dice que mirando al Cristo que preside otra vez las Escuelas recen por los que caen por España.

El camarada Andreu exhorta a la retaguardia para que ayude a los que pelean. En bellas frases narra el heroísmo del requeté navarro, del falangista castellano y del Ejército español.

El Jefe Zayas, acallando las ovaciones, explica el significado de la bendición de banderas que acaba de efectuarse en Deyá. Dice que estamos haciendo la Revolución no para que continúen los caciques sino para obtener una España Nueva. Dice que la verdadera revolución de esta guerra ha sido el soldado español. Termina aconsejando a todos que se agrupen bajo nuestras banderas y se afilien a nuestros Sindicatos.

Los discursos interrumpidos muchas veces por aplausos son al final objeto de grandes ovaciones. El Jefe es despedido con grandes demostraciones de entusiasmo.

(Delegación Provincial de Prensa y Propaganda de Falange Española Tradicionalista y de las J. O. N. S. de Baleares)

NORMAS E IDEARIO

Los 27 puntos de Falange

Estado. Individuo. Libertad.

- 6 - Nuestro Estado será un instrumento totalitario al servicio de la integridad patria. Todos los Españoles participarán en él al través de su función familiar, municipal y sindical. Nadie participará al través de los partidos políticos. Se abolirá implacablemente el sistema de los partidos políticos con todas sus consecuencias: sufragio inorgánico, representación por bandos en lucha y Parlamento del tipo conocido.
7 - La dignidad humana, la integridad del hombre y su libertad son valores eternos e intangibles. Pero sólo es de veras libre quien forma parte de una nación fuerte y libre. A nadie le será lícito usar su libertad contra la unión, la fortaleza y la libertad de la Patria. Una disciplina rigurosa impedirá todo intento dirigido a envenenar, a desunir los españoles o a moverlos contra el destino de la Patria.
8 - El Estado nacionalsindicalista permitirá toda iniciativa privada compatible con el interés colectivo, y aun protegerá y estimulará las beneficiosas.

(Delegación Local de Prensa y Propaganda de Falange Española Tradicionalista y de las J. O. N. S. - Sóller.)

RECUERDOS DE UN COMBATIENTE

Ecos de guerra en la isla de la paz

XI

Trofeos y botín

Cerca del mediodía desaparece de nuestra vista el fatídico barco «Jaime I» y demás embarcaciones que se llevan a nuestro aviación que les hace acto de despedida con algunas bombas explosivas...

Por la tarde, nuestras fuerzas van a ocupar el terreno de «Cala Millor» y «Sa Coma», y demás posiciones del enemigo.

Son traídos muchos guardias civiles que han esperado la ocasión para entregarse a nuestro Ejército. Dicen que son de Albacete y cuentan la tragedia marxista. Lloran de alegría por haber podido escapar, y claman sin cesar con «vivas» y «arribas» a España, a Falange, al Ejército salvador. Es un espectáculo tan enternecedor que hace arrancar lágrimas de emoción.

Son traídos también muchos prisioneros; unos, obstinados; otros, arrepentidos, pero, todos llevando el estigma de la maldad y del odio impreso en los semblantes.

Las prisioneras

Veo traer otras cinco prisioneras rolas, algunas de ellas muy jóvenes: son la obyección fatal de la raza, las mujeres que así empuñaban un fusil en los frentes, como andaban brindando sonfisas de pecado en la retaguardia. ¡La mujer fatal complace siempre de los grandes castigos de la Humanidad! Si se mira bien, no ha habido desgracia humana que no haya venido por una mujer; desde la caída de Adán causada por Eva, hasta la caída del último de los imperios, hasta la última guerra, ojead la historia, abrid los arcanos del secreto, mirad las páginas del pasado: en todo hallareis la mujer fatal, que no jaltó en a terrible pesadilla de Mallorca.

Y es que cuando la mujer quiere puede levantar un pueblo, o puede arruinarlo. En su poder está lo uno y lo otro. Que así como la desgracia vino por Eva, la gracia nos vino por María; por donde se debe entender y colegir que es ella quien tiene las llaves de los arcanos del éxito futuro.

Mujer mallorquina y española: A ti debemos en gran parte la salvación de Mallorca y de España, como también debemos a la mujer las desgracias que pasamos. En tu mano está el porvenir del que la Historia te pedirá cuentas. ¿Serás siempre leal a tus santos deberes?

Cuando la tarde agoniza...

Muchos han ido a «Sa Coma» y a «Sa Punta» y han traído algo del botín de los rojos, que es innúmero: millares de fusiles, cañones, ametralladoras, bombas, cajas de municiones, café, azúcar, millares de costales de harina, ropa, etcétera...

Agonizante la tarde, he salido con algunos compañeros al «Puig des molins», para admirar la naturaleza y ver los despojos del campo de las gestas. El sol va al ocaso entre nubes de alegría, aires de romanticismo, explosiones de dulzura angélica...

Yo recuerdo aquellas tardes tan tristes y dolorosas del 16 y 17 de agosto, y, comparada a aquellas, ¡que bonita pareceme ésta! Desde esta cima contemplo el pueblo medio derruido por las bombas de aviación y marina; pero, triun-

fante de todos los ataques enemigos. Veo ponerse el sol detrás del horizonte enrojecido de sangre mártir y entre palmas de victoria y cánticos de triunfo...

«Cantemus Domino gloriase»

El día siguiente, era sábado. Mucha gente, ya de mañana, ha ido llegando al pueblo. Por iniciativa del capellán castrense, a las nueve se debe celebrar una misa de acción de gracias y por todos los caídos en la batalla, en la iglesia de Son Servera. La iglesia va llenándose de soldados, de paisanos, de mujeres y niños. Muchos al poder entrar otra vez en ella, y verla salva de los bombardeos, lloran de emoción, besan sus paredes y su suelo, y no saben lo que les pasa. El capellán castrense celebra la misa. Ameniza la función el Rector de la Párroquia tocando algunas piezas litúrgicas en el órgano.

¡Momentos de emoción! Muchos lloran... El pueblo musita plegarias de agradecimiento... Los soldados, con los uniformes destrozados, las caras ennegrecidas por el sol, y la barba descuidada, oyen, atentos, el Santo Sacrificio... ¡En aquella iglesia salvada milagrosamente de tantos bombardeos... Unos admiran, otros se confunden... éstos creen soñar, aquellos no aciertan a comprender la realidad... ¡Es la hora solemne de la redención y de la gracia, del milagro y de la victoria, de la resurrección y de la vida...! ¡Es la primera ráfaga de la paz que vuelve a nuestra isla adorada! ¡Es el canto de Moisés: «Cantemus Deo gloriase»!

Terminada la misa, acompañado por el órgano, el pueblo canta, con voz indecisa de recién redimido:

«Cara al sol con la camisa nueva...»

Parece la voz de los muertos que, triunfantes ya en el cielo, la región de los místicos luceros, repiten la canción que cantaron poco antes de llevarseles la Muerte.

El pueblo canta... Y dice: «Volverán banderas victoriosas al paso alegre de la paz...»

Y, como animado por una ráfaga confortadora, por un ambiente de realidad: «Y traerán, prendidas, cinco rosas, las flechas de mi haz...»

Las banderas ya vuelven triunfantes. Brillan en ellas, sobre un fondo negro, como rosas de sangre, las flechas del falangista.

El pueblo continúa: «Y volverá a reír la Primavera que por cielo, tierra y mar se espera... ¡Arriba, escuadras, a vencer, que en España empieza a amanecer...»

Miguel GAYA SITJAR

Junta Provincial de Abastos

A partir de esta fecha el precio de tasa de los huevos será el de 2'80 pesetas docena para la venta al público. Palma 1 de septiembre de 1937. =II T., el Gobernador Presidente.

En lo sucesivo el precio de la patata para la venta al público, de cualquiera de las precedencias a excepción de las zonas de la Puebla y Muro será el de 0'45 pesetas kg. Las procedentes de la Puebla y Muro se venderán al público a 0'35 pesetas kg. La patata encarnada tendrá un aumento de 0'10 pesetas por kg. sobre los precios antedichos. Palma 1 de septiembre de 1937. =II T., el Gobernador Presidente.

Sucesos

Se dedicaba a la compra de ganado enfermo

La Guardia civil del puesto de Santa Margarita da cuenta al Delegado militar de Orden Público de haber detenido y entregado a la autoridad judicial a José Aguiló Valls, de 42 años, natural y vecino de Alcudia, carnecero, por dedicarse a la compra de cerdos enfermos a los vecinos de aquella localidad.

Dicha fuerza pudo comprobar que el Aguiló, el 25 del mes que fine, compró dos cerdos a Simón Estelrich Ramis, por la cantidad de 40 pesetas, y otro a Cristóbal Estelrich Maiondra, por la de 59, cuyos tres animales se los llevó, en la madrugada del día siguiente a una finca de su propiedad del término de Alcudia, donde, según declaración del detenido, se le murieron, y los quemó.

Al día siguiente, el 27, volvió a Santa Margarita y compró un cerdo a Francisco Mas Llitas, por 55 pesetas.

También trató de comprar otros dos a Ana Sancho Timoner.

El Aguiló alegaba en sus compras, que destinaba dichos animales a la fabricación de grasa.

Robo de dinero

Comunican de Alcudia, que en una zapatería propiedad de Bernardo Aguiló Valls, se perpetró un robo de dinero, elevándose la cantidad a 71'75 pts.

Como autor del hecho fué detenido por la Guardia civil el muchacho Juan Fluxá Cortés, de 14 años, y como inductor, Jaime Cánaves Marqués, de 15 años, los cuales han sido puestos a disposición del Presidente del Tribunal Tutelar de Menores.

En el acto de la detención le fué ocupada al Fluxá una máquina fotográfica que había adquirido y 7'80 pesetas en metálico.

Comunicado

Sr. Director de LA VOZ DE SOLLER. Muy señor mío y de mi mayor consideración:

Le agradeceré publique en el periódico de su digna dirección el comunicado que le adjunto.

De V. atto. y s. s. q. e. s. m. Urbano ROSSELLÓ

Con fecha de hoy 4 de Septiembre, he dirigido a la Junta Provincial de la Organización Nacional Sindicalista, la dimisión del cargo de Secretario de la Organización Local, la cual confío me será aceptada por motivarla asuntos de carácter particular.

Continuaré, no obstante, formando parte del Cuadro de Propagandistas de la Central y colaborando con carácter particular y con todo mi entusiasmo, a la causa Nacional-Sindicalista.

He de hacer constar mi sincero agradecimiento a todos los buenos sollerenses que con su obediencia y disciplina a la orientación señalada por el invitado Caudillo, han hecho posible que nuestra Organización Local esté señalada como una de las mejor orientadas de Mallorca. A ellas dedico, por tanto, todos los elogios que he recibido como motivo de una reciente inspección efectuada en Sóller por el camarada Inspector del Sector.

Haciendo votos por la pronta y total liberación de España quedo a disposición como simple soldado a la noble causa Nacional-Sindicalista.

¡Saludo a Franco! ¡Arriba Español! Urbano ROSSELLÓ

Boletín de Información

DE FALANGE ESPAÑOLA TRADICIONALISTA Y DE LAS J. O. N. S. DE SOLLER

Unificación de Flechas y Pelayos

Sabido es que los trabajos de unificación de estas dos instituciones juveniles se vieron há unas semanas interrumpidas por causas que ahora no es del caso estudiar. Desaparecidas éstas causas ahora se ha podido llevar a cabo esta unificación en esta ciudad entre los antiguos Flechas de Falange Española y los Pelayos de la Comunidad Tradicionalista.

El martes de esta semana se hizo en esta ciudad la integración oficial de Pelayos y Flechas ordenada por la Jefatura Nacional de Organizaciones Juveniles, según la Circular número 1 del Delegado Nacional Camarada Mateo Torres Bestard.

Conforme se disponía en dicha Circular se dió cuenta telegráficamente a dicho Jefe Nacional mediante el siguiente telegrama: Día hoy efectuada integración Circular número 1 V. E. 255 Flechas y 120 Pelayos saludándole con ¡Viva Español! ¡Arriba Español! ¡Viva Franco! Reiterase Caudillo incondicionalmente al adhesión, ferviente entusiasmo. Guillem. presidente. Galatayud, Secretario. Jefe Nacional Organizaciones Juveniles. Salamanca.

A dicho telegrama contestó el Jefe Nacional Camarada Torres con el siguiente: «Salamanca. El Delegado Nacional Organizaciones Juveniles a Presidente Comisión Integradora de la Organización Juvenil. Sóller. — Felicito esa Comisión Local labor integración. Por Dios, por España, por Franco continuar hermosa labor unificadora. ¡Viva Español! ¡Saludo a Franco! ¡Arriba Español! — Torres.»

Nada queremos añadir por nuestra parte, después de las entusiastas palabras del Jefe Nacional de las Organizaciones Juveniles de Falange Española Tradicionalista y de las JONS.

Delegado Local de Sanidad Nos es grato anunciar a nuestros lectores que por el Delegado Provincial de Sanidad de Falange Española Tradicionalista y de las JONS ha sido nombrado Delegado Local de Sanidad de la Institución en Sóller el camarada Gabriel Mayol Trías.

Delegado Local de Prensa y Propaganda

También nos complacemos en notificarte que por el Delegado Provincial de Prensa y Propaganda de Falange Española Tradicionalista y de las JONS y de conformidad a las normas contenidas en los Estatutos publicados por el Caudillo, ha sido confirmado en el cargo de Delegado Local de Prensa y Propaganda de Falange Española Tradicionalista y de las JONS de Sóller el Camarada Rafael Forteza Forteza.

FRANCO FRANCO FRANCO ¡ARRIBA Y VIVA ESPAÑA! ¡GLORIA AL AUSENTE!

Delegación Local de Falange Española Tradicionalista y de las JONS. — Sóller.

Segundo año Triunfal 3-8-1937

Nota. — Por haber recibido este Boletín con demasiado retraso dejamos sin publicar dos notas, una acerca de la inauguración de un Monumento a los héroes de Porto Cristo y la otra referente al último número de «Aquí estamos».

Jefe de Prensa y Propaganda

Por el Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia, ha sido nombrado Jefe Local de Prensa y Propaganda del Estado, nuestro paisano D. Juan Galmés Campomar.

Son de sobras conocidos los méritos que concurren en la persona del elegido para ahora ponderarlos.

El Sr. Galmés, por su cultura y ecuanimidad era la persona indicada para ocupar cargo tan delicado.

Vaya pues nuestra enhorabuena y el más ferviente deseo de que el acierto corone su labor.

La industria textil

El próximo lunes, en las fábricas de tejidos comenzarán a trabajar las secciones de preparación con el fin de dar comienzo, quizá dentro una semana, a la fabricación de tejidos con la misma intensidad de antes.

Ya se ha recibido una partida grande de algodón y dentro breves días será entregada otra importante partida.

Nos place sumamente poder consignar tan grata noticia.

Cine Kursaal

Mañana domingo se celebrarán en este local las acostumbradas funciones de cine a base de un programa extraordinariamente atractivo.

Se dará principio con la película Fox Film «Hay hombres con suerte» por Pat Paterson y Herber Mundin.

Es un film graciosísimo: la historia de un cochero que compró un caballo de carreras, pero no fué caballo... Fue yegua. ¡Y cual fué su carrera! Una cosa tan graciosa y chispeante que realmente es una carrera de carcajadas.

Se dará fin a la función con la estupenda opereta distribuida por la UFILMS y de manufactura alemana «Su mayor éxito», por la extraordinaria cantante y bellísima mujer Marta Eggert.

Es una cinta de estupenda presentación. Las canciones bellísimas, el argumento sugestivo. La música divina. El ambiente romántico.

La interpretación, a cargo del Ruiseñor Vienes como se llama a la sublime Marta es lo que se llama perfecta.

Una verdadera obra de arte que encanta y embelesa y que todo Sóller deseará ver. Se recuerda que continúan rigiendo los precios de verano: Butacas a 0'50 y 0'80 y soldados a 0'30 pts.

Nota de la Alcaldía

En virtud de denuncias formuladas por el Sr. Inspector Municipal de viviendas, esta Alcaldía ha impuesto una multa de 50 pts. al lechero de esta ciudad D. Jaime Frontera, por expender leche aguada, y otra multa también de 50 pts. al mismo industrial por reincidencia en la expresada falta. Sóller, 28 de Agosto 1937, 2.º T.

El Sr. Alcalde nos manifestó que había sido multado también en 50 pts. D. José Crespi Dols por incurrir en el expresado delito.

Mercado local

Los precios que durante esta semana han regido en este mercado son como sigue: Limones de 10 a 15 pts. la carga. Manzanas de 20 a 25 pts. id. Membrillos (codonys) de 10 pts. id. Serbas (serves) a 8 pts. mesura.

FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. Martín Torres.

ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la Galle de la Luna. Estanco de la Plaza de la Constitución.

### En el Ayuntamiento

sesión ordinaria celebrada el 1 de septiembre 1937. 2.º T.

La presidencia del Sr. Alcalde don Casanovas y con la asistencia de los señores Sres. Scarxell, Morell, Miquel y Sabat, se declaró abierta la sesión.

Se aprobó el acta de la sesión anterior.

Se acordó proceder a los pagos siguientes:

D. Rafael Forteza, 86.85 ptas. importe diversos suministros del ramo de ferretería.

El administrador de la Parroquia de Bartolomé de esta ciudad la cantidad de 25 ptas. por los gastos causados en la organización de la fiesta de San Bartolomé de Sóller.

El Gas S. A. 42.57 ptas. por recaudación del impuesto municipal.

La misma, 124.02 por gastos del alumbrado de las dependencias y locales municipales.

Cementos Bauzá, 429.50 ptas. por suministros en el mes de Agosto.

Se aprueba la instancia presentada por Amador Coll Enseñat, solicitando en la fachada y efectuar diversas obras exteriores en una finca que hay en el camino de "Sa Figuera", punto denominado "Na Veya".

Se da lectura a una instancia presentada por D. Margarita Campins Arbona en la que solicita permiso para poder colocar el dintel de la puerta de la calle de Mayo núm. 6, una placa de marfil con la siguiente inscripción: "Margarita Campins Arbona, Profesora de Corte".

Se acordó conceder el permiso solicitado.

Se acuerda formalizar la ampliación del crédito hasta cien mil pesetas solicitado a este Ayuntamiento, al Crédito Balear.

Se acordó el pago al personal administrativo, técnico y subalterno, de este Ayuntamiento de las correspondientes nóminas.

Se trató de la conveniencia de nombrar primeramente vigilante de la Plaza y Auxiliar de Estadísticas, a D. José Capllonch y José Frontera respectivamente, que ya venían desempeñando actualmente.

Se dió lectura de un comunicado que presentó D. Sebastián Carbonell, en el que solicita que habiéndosele adjudicado en pública subasta las obras de cubrición del tubo de torrente existente entre el puente de la Plaza y el de "Ca'n Fiol", y en vista de las actuales circunstancias anormales por atravesarnos, solicita se le releve del compromiso contraído y al mismo tiempo, sustitución del depósito que en calidad de garantía depositó en la Caja Municipal de Sóller.

La Comisión acordó dejar este asunto sobre la mesa para su estudio.

Se acordó el pago de 2.240 ptas. al contratista anterior, por 20 T. m. de cemento Portland que suministró al Ayuntamiento.

Se levantó la sesión.

### Pro-Frentes y Hospitales

El pasado lunes, la Delegación local de Asistencia a Frentes y Hospitales, efectuó una colecta pública para recaudar prendas, comestibles y dinero destinado a los que luchan en el frente o se hallan recluidos en hospitales.

El resultado, excedió de lo esperado, por lo que bien merece plácemes la generosa ciudad de Sóller.

La Delegación local de Asistencia a Frentes y Hospitales expuso el género colectado en su local social Plaza de España, 1-3, siendo numeroso el público que durante estos días desfiló por el mismo con tal de hacerse cargo de la variedad y abundancia de prendas y comestibles recogidos, de lo cual se hará fácilmente cargo el lector leyendo la siguiente relación:

- 24 sábanas.
- 15 telas camisas.
- 10 toallas.
- 2 cubrecamas.
- 4 pares fundas almohadas.
- 33 calcancillos blancos.
- 3 calcancillos color.
- 21 camisetas.
- 61 camisas.
- 1 pijama.
- 33 pañuelos.
- 11 vendas.
- 33 pares calcetines.
- 12 cortesieta.
- 7 jerseys.
- 11 pantalones.
- 6 chalecos.
- 7 faldas.
- 6 americanas.
- 10 sobrasadas.
- 1 botifarra.
- 1 lata sardinas de 1 kilo.
- 19 latas sardinas pequeñas.
- 2 latas pimientas.
- 1 lata atún.
- 2 botes leche.
- 1 botella jerez.
- 4 kg. azúcar.
- 4 kg. habichuelas.
- 1 paquete sopa.
- 12 melones.
- 16 pastillas jabón.
- 2 pastillas jabón gruesas.
- 2 paquetes aseó.
- 1 Zotal.
- 1 kg. galletas.
- 2 pares zapatos.
- 2 cubrepolvo.
- 6 libras chocolate.
- 4 paquetes tabaco.
- 3 cajetillas cigarrillos.
- 1 máquina de aferrar.

Además, se recaudó en efectivo la suma de 640 ptas.

También D. Gaspar Borrás, por orden de D. A. Morell de Fourniers (Francia) ha donado 50 ptas. destinadas al mismo fin. Igualmente ha donado 10 ptas. D. Ana Alcover, Vda. de Morell.

Repetimos nuestros plácemes a la ciudad de Sóller igualmente que a la Asistencia pro-Frentes y Hospitales que tanto se desvela para llenar cumplidamente la misión que se le ha encargado.

### VIDA RELIGIOSA

#### Fiesta de la Obra

El pasado domingo se celebró en la Parroquia la fiesta de la Dedicación del templo parroquial, después de solemnes completas que se cantaron el sábado.

A las diez y cuarto se dijo la Misa mayor que celebró el Rdo. Sr. Ferrer, actuando de ministros los Rdos. Sres. Magraner y Frau. Se cantó la misa de Angeles.

Ocupó el púlpito pronunciando adecuado sermón de circunstancias el Rdo. Cura Arcepreste D. Rafael Sitjar.

Al anochecer, se cantó solemne trisagio a la Santísima Trinidad.

#### CULTOS

##### En la iglesia parroquial

Domingo, día 5.—Por la mañana, a las seis y media, ejercicio al Sagrado Corazón. A las nueve y media, Horas menores y Misa mayor con sermón por el Rdo. Cura Arcepreste. Por la tarde, a las tres, Vísperas y Completas. A las siete y media, Rosario y sermón doctrinal.

Miércoles día 8.—Natividad de María Santísima.—Por la mañana, a las siete, ejercicio a la Inmaculada.—A las nueve, Misa mayor.

Los días 10, 11 y 12.—Triduo a la Virgen del Pilar en la misa de las siete.

##### En la Visitación

Domingo día 5.—En la misa de seis, comunión mensual para los Cofrades del Santo Cristo y Asociados de los Sagrados Corazones, en sufragio de los difuntos durante el mes anterior, y en acción de gracias al Sagrado Corazón por la derrota contra la invasión roja en Mallorca y en sufragio de los que entonces murieron. Por la tarde, a las cinco, Retiro espiritual. A las cinco y media continuación de los Siete Domingos a la Virgen de los Dolores. Exposición solemne de S. D. M. y Tedeum por los fines indicados.

Viernes, día 10.—Función del Santo Cristo en sufragio de D. Ramón Colom Crespi, cofrade difunto, a las siete de la tarde.

##### En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo día 5.—A las siete y media, Misa de comunión para la Congregación del Divino Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cuatro y media se practicará el ejercicio del Divino Niño y la Hora Santa, con exposición del Santísimo.

La misa y Comunión será en sufragio de la difunta Esperanza Frontera.

Miércoles, día 8.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual a la Inmaculada.

Jueves, día 9.—A las siete de la tarde, se practicará la Hora Santa, con manifiesto.

##### En la iglesia de los PP. Filipenses

Sábado 4.—A las 7 y media empezará la novena en preparación de la fiesta dedicada al Dulce Nombre de María con meditación y cánticos.

Domingo, 5.—Misas rezadas a las 6 y 7 y media.—Por la tarde a las 7 y media, rosario, sermón y continuación de la novena.

Viernes, 10.—Empezará solemne Oración de Cuarenta Horas.—A las 6 exposición del Santísimo y misa rezada y a las 7 y media se celebrará otra misa.

A las 7 y media de la tarde empezará un Triduo predicado siendo el orador D. Jerónimo Pons, Vicario de Sóller.

Sábado, 11.—Todo como el día anterior.

Domingo 12.—Fiesta del Nombre de María.—Misa rezada a las 6. A las 7 y media Misa de Comunión general.—A las 10 Misa mayor, predicando las glorias de María el mismo orador del Triduo. Después del Oficio se expondrá el Santísimo.

A las 7 y media de la tarde conclusión del Triduo. Te Deum y reserva de S. D. M.

#### Notas de Sociedad

##### BODA EN PROYECTO

Para el día 8 de Septiembre ha sido proyectada la boda del joven comerciante don Jaime Rullán Castañer y la simpática señorita Rosa Alcover Frontera, la cual tendrá lugar en la iglesia del Hospital.

Felicitemos a los futuros cónyuges.

##### OPERADA

En la Clínica Juaneda, hace unos días, y por el Dr. D. Miguel Sampol Antich, Comandante Médico Diplomado de la Armada, asistido por don Antonio Solivellas, Jefe de los Servicios Sanitarios de la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca y practicante don Francisco de S. Oliver, fué objeto de una delicada operación, con feliz éxito, la Rda. M. Encarnación del Colegio de Escolapias de Sóller.

Deseámosle un pronto y total restablecimiento.

#### NEGROLOGICA

##### D. Francisco Frau Colom

En Marsella falleció este pasado mes el propietario y estimado paisano nuestro don Francisco Frau Colom, a la edad de 60 años.

La noticia escueta acaba de llegarnos, causando entre cuantos la conocen la sorpresa y el más profundo de los sentimientos púes el extinto, por su llaneza, simpatía y carácter servicial se tenía granjeada la estima de cuantos le trataron.

En sus años mozos dedicose al negocio en Marsella donde labrose sólida posición pasando a residir en Sóller la mayor temporada del año, y el resto en su magnífica finca Campaña Frau de la indicada urbe francesa.

En dicho punto le ha sorprendido la muerte constándonos, por las pocas referencias que obran en nuestro poder, que el acto del entierro fué una emocionante demostración de duelo.

D. E. P. el extinto y reciban nuestro pésame sus apenados hermanos y demás parientes rogando a Dios por su eterno descanso.

##### D. Guillermo Bernat Rullán

A la avanzada edad de 81 años durmióse plácidamente en el Señor, el pasado jueves, el bondadoso anciano D. Guillermo Bernat Rullán, de "Ca'n Fiol", después de recibir con gran devoción los Santos Sacramentos.

El extinto era persona de acrisolado prestigio. Su carácter afable, servicial y en extremo correcto le había granjeado la estima de todos sus conciudadanos, siendo por lo tanto, muy considerado.

Una de las muchas cualidades del señor Bernat era la modestia. Muy sencillo, repudiaba toda ficción humana.

Como sus progenitores el Sr. Bernat desde muy joven dedicose en esta ciudad a la exportación de frutos, en cuya labor se destacó por su honradez y diligencia.

Fuó consignatario de todas las Compañías Navieras que se han sucedido en esta ciudad y en el ejercicio de ese cargo puso de manifiesto sus especiales aptitudes.

Aun cuando rehuyó todo cargo representativo, figuró como concejal en el Ayuntamiento de Sóller, y en la actualidad pertenecía a la Junta de Gobierno del Banco de Sóller.

La noticia de su muerte causó consternación a cuantos la conocieron, apresurándose a personarse en la casa mortuoria para testimoniar a sus deudos su condolencia y rezar ante el cadáver que aparecía expuesto en severa cámara mortuoria.

El acto del entierro fué una gran demostración de duelo. Después del rezo del rosario, se organizó el cortejo fúnebre en el que formaron numerosos vecinos con sendos cirios. El clero Parroquial con Cruz alzada. Una representación de Milicias de Falange Española Tradicionalista y de las JONS. La Junta de Gobierno y empleados del Banco de Sóller y la Sociedad "Defensora Sollerense" con su bandera.

El cadáver era portado a brazos por milicianos pertenecientes a la sección de la que es jefe D. Guillermo Bernat Castañer, hijo del difunto.

Se le ofrendaron dos magníficas coronas, con sendas lazadas en las que se leían sentidas dedicatorias, una, ofrenda familiar y la otra del Banco de Sóller.

El día siguiente en la Parroquia celebráronse solemnes exequias en sufragio del alma del extinto asistiendo de nuevo extraordinaria concurrencia.

Descansen en paz el finado y reciban nuestro pésame sus apenados hijos D. Guillermo Bernat Castañer, hija política doña Paula Crespi Vicens; nietos, Guillermo, Pedro y Antonio; hermana política, sobrinos primos y demás parientes, al mismo tiempo que rogamos al Señor se digne derramar sobre ellos el bálsamo de la resignación cristiana.

#### Crónica Deportiva

##### FUTBOL

##### Desempate de Copa Base de Aprovisionamiento 3 Artillería-Sóller I

Conforme habíamos anunciado el domingo último se celebró en el Camp d'En Mayo el partido de desempate para la posesión de la Copa que los equipos arriba citados se disputaban en sendos partidos a beneficio de los jugadores del Sóller que en los frentes de la península luchan por España en las gloriosas filas del ejército nacionalista.

El partido que había logrado despertar interés, atrajo una concurrencia bastante numerosa al Camp d'En Mayo, como desde hacia bastante tiempo no veíamos en dicho campo.

El match resultó muy disputado especialmente en la primera parte en que ambos bandos pusieron mucho brio y entusiasmo en el juego. Mediada la mitad del segundo tiempo el juego decayó en interés, pues los

del combinado con el marcador en contra por 2 goals de diferencia se desmoralizaron bastante al ver la inutilidad de sus esfuerzos para nivelar el score y hacia el final languideció el juego, siendo justo reconocer que en los últimos quince minutos los marinos fueron los amos del campo, jugando con serenidad al ver el partido ganado y teniendo delante a un adversario que distaba mucho de dar el rendimiento que de él había esperar.

El equipo de la Base tuvo un trío defensivo segurísimo que fué un escollo infranqueable para los delanteros del combinado, los medios azules fueron así mismo una espléndida línea, sobresaliendo el derecho que tuvo que marcar el ala Bauzá-Arcas; los delanteros bien, destacando el centro Urra.

El combinado no tuvo una buena tarde; de él había esperar más, vista su actuación del partido anterior. Batle estuvo bastante acertado en su puesto, pero tuvo unos cuantos desplantes de muy mal gusto que es necesario corrija si no quiere dar más de un disgusto a su equipo. Los defensas flojitos, teniendo en su descargo que tuvo que jugar Borrás en la zaga que es medio ala, los medios que en el mach anterior jugaron muy bien flojearon mucho en este encuentro; pusieron mucha voluntad pero el acierto no les acompañó siempre.

Los delanteros, regulares nada más. Bauzá el mejor, los demás tuvieron destellos en algunos momentos pero no llegaron a alcanzar la cohesión necesaria.

El primero y segundo goal de la tarde fueron marcados por los marinos y antes del descanso el combinado por mediación de Costa de un saque de *fant* obtuvo el goal del Sóller-Artillería.

Los maderos del marco de los marinos salvaron en dos ocasiones dos goals seguros.

A poco de empezar el segundo partido los marinos en un excelente remate marcaron el tercer goal de resultados de un saque de corner.

Arbitró el Sr. Morey que hizo un mal arbitraje, anuló un goal al Sóller, por falta muy discutible y dejó pasar un penalty a los marinos en la segunda parte que pudo hacer cambiar la marcha del partido y expulsó al jugador Arcas (I.) sin motivo visible. Su actuación levantó muchas protestas y fué abucheado.

**Alineaciones:**  
**Artillería-Sóller:**

- Batle
  - Borrás-Arcas (I.)
  - Calafat-Mari-Golobarda
  - Oliver-Más-Costa-Bauzá-Arcas
- Base de Aprovisionamiento:**  
Periñán-Beltrán-Martorell-Coto-Clar Mayo-Carmelo-Merito Salas-Paredes Capó

Al empezar el segundo tiempo Beltrán fué sustituido por Urra, pasando Martorell a interior derecha.

Terminado el match fué entregada la copa al equipo de la Base dándose entusiastas y patrióticas *Hurras* por los jugadores que fueron contestados entusiastamente por el público.

##### Un antiguo guardameta

##### Junta Provincial de Subsidio pro-Combatientes

En contestación a una consulta elevada al Excmo. Sr. Gobernador General del Estado Español por esta Junta, dicho Excmo. Señor Gobernador comunica lo que a continuación se transcribe:

«Excmo. Señor: Contestando a su consulta de 30 de julio pasado he de significar a V. E. que como el Decreto 174, no marca todo alguno acerca del precio de los artículos sobre los que ha de cobrarse el recargo, y siendo preciso por otra parte aumentar todo lo posible la recaudación, pues no alcanza ni con mucho a lo que por subsidio se viene pagando mensualmente, en todas provincias se viene cobrando el mencionado recargo sobre todas las consumaciones cualquiera que sea el precio de las mismas con lo que además se evitan fraccionamientos que con objeto de burlar la Ley hacen algunos industriales y consumidores.—Debe tenerse en cuenta que si un suponiendo que en algunos casos puede constituir un pequeño sacrificio estos recargos, mucho mayor es el que están haciendo nuestros valientes combatientes para cuyas familias se destina la recaudación.»

En virtud de lo expuesto esta Junta Provincial de subsidio Pro-Combatientes hace saber al público en general y a los industriales interesados que:

- 1.º Quedan suprimidos a partir del cinco de este mes, todos los toques fijados para aplicación del sello Pro-Combatientes en todos los artículos y servicios afectados.
- 2.º En las consumaciones de precio inferior a 0.30 ptas. se calculará el 10 por 100 sobre el total consumido. En los de precio superior, se hará el cálculo por unidad.
- 3.º El tabaco quedará todo sin excepción sujeto al impuesto, pero el que hasta hoy se ha vendido libre del sello Pro-Combatientes se pagará por el total de la venta hecha no por unidad como se hace con el que hoy está ya sujeto al tributo.

Los Inspectores de esta Junta y demás agentes cuidarán del exacto cumplimiento de estas disposiciones, aplicando a los contraventores las multas que señala el citado Decreto núm. 174.

Palma de Mallorca 2 de septiembre de 1937.—El año triunfal.—El Gobernador-Presidente, **José Quint Zaforteza.**

### Matanza de reses de cerda

Conforme habíamos anunciado en nuestro número anterior, el miércoles de esta semana se empezó en las fábricas de embutidos y carnes de cerdo de esta ciudad, la matanza de reses de cerda y elaboración de los productos que tan justa nombración a nuestra localidad.

Los precios que rigen en la venta al detall como sigue:

Precio por kilogramo	Precio por unidad
Carne para bisteccks . . . . .	6'00 - 1'20
Costillas . . . . .	0'90
Chis-carr . . . . .	0'90
. . . . .	3'50
. . . . .	3'50
. . . . .	1'60
. . . . .	4'50
. . . . .	4'50
. . . . .	4'
. . . . .	4'
. . . . .	2'

### Registro Civil

**NACIMIENTOS**  
Agosto 26.—José Antonio Parrón Aloy, hijo de José y Antonia, calle del 188.

**FUNCIONES**  
Agosto 26.—José Ribas Sala, 65 años, casado, Manzana 65 núm. 127.

Septiembre 2.—Guillermo Bernat Rullán, 81 años, viudo, General Franco, 29.

### Mercado de Inca

(Precio por 100 kilogramos)

Trigo . . . . .	55.50
Candeal . . . . .	61.50
Cebada del país . . . . .	48'
Id. forastera . . . . .	53'
Avena del país . . . . .	45'
Id. forastera . . . . .	50'
Habas ordinarias . . . . .	44'
Id. para cocer . . . . .	45'
Id. para ganados . . . . .	43'
Maíz . . . . .	60'

# FRUTAS - LEGUMBRES - PRIMORES

## NARANJAS-MANDARINAS

# F. MAYOL & FRERES

## BOUFARIK (Alger)

TELEGRAMAS		TELEFONOS	TELEGRAMAS		TELEFONOS
MAYOL	Boufarik	1-11	MAYOL	St. Chamond	2-65
MAYOL	Birkadem	0-82	d.º	d.º	4-35
MAYOL	Fort-de-L'Eau	0-39	MAYOL	Cavaillon	1-48
MAYOL	Saoula	0-21	MAYOL	Chavanay	13
MAYOL	Zéralda	0-06	ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54

IMPORTACIÓN — EXPORTACIÓN — COMISIÓN  
Dátiles — Bananas

## Bartolomé Vicens

15, RUE DES TROIS MAGES  
TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARGAS

## FRUTAS FRESCAS, SECAS Y PRIMICIAS

### COMPANIA FRUTERA

#### GUILLERMO SEGUI Gerente

importación directa de Naranjas y Bananas por Vapores especiales que sirven las filiales de Sète, Toulon, Cannes y Nice

Cours Julien, 36-38. — MARSSELLA  
Teleph: Colbert 37-82. — Télégramas FRUTERA

### COMISION Y EXPORTACION

#### Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 3 — ALGER  
(Céntrica del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

## Joaquín Borrás Mayol

hijo de D. José Borrás Pastor, dueño de la acreditada pastelería, panadería y confitería «La Confianza» (CA'N XIM TAMBORA), de Sóller (Mallorca) tiene el gusto de poner en conocimiento del público de Mulhouse y de Francia en general haber abierto en Mulhouse, un establecimiento en el cual se confeccionarán y expedirán todos los géneros de su ramo genuinamente mallorquines, como son Ensaimadas pequeñas, grandes y rellenas. Empanadas. «Cocarros». «Coques de patata». Galletas de Inca. Pan moreno, especial para sopas. Coques de Nadal. Turrone mallorquines y una infinidad de clases de pasteles mallorquines que todos su compradores podrán adquirir por correo mediante pago adelantados.

Joaquín Borrás Mayol Rue Thenart, 30  
Mulhouse — (Francia)

FRUTAS AL POR MAYOR  
BANANAS-NARANJAS-LIMONES-UVAS  
Venta en vagones completos de Naranjas, Mandarinas y Limones por ferrocarril directamente de España o Italia

## OLIVER & CARBONELL

S. A. R. L. 200,000 FR.

COMISIONISTAS  
11, Rue Merciere — LYON

Filial de la MAISON CARBONELL  
Puebla Larga (Valencia)  
Agence en Silice

R. C. Lyon B. 6850.

TÉL.: FRANKLIN 49-37  
Dirección telegr. OLICAR-LYON.  
Chèques Postaux LYON 514-18

## DESTILACION DE ESENCIAS

### J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Salent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

### FERROCARRIL DE SOLLER

#### Horario de verano

que regirá desde 1.º de Mayo a 30 de Septiembre

Sección Palma-Sóller  
Salidas Sóller  
6:45, 9:15, 13:25, 18:15.

Salidas Palma  
8: 12: 15: 20:.

Sección Sóller-Puerto

Salidas Sóller  
5:30, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21.

Salidas Puerto  
6:20, 7:30, 8:30, 9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30, 16:30, 17:30, 18:30, 19:20, 20:20, 21:30.